



PROGRAMA DE ACTIVIDAD FORMATIVA DE POSGRADO.

1 - Título de la actividad

Literatura y Memoria Transnacional
Alternativo:

2 - Formato curricular

Curso teórico

3 - Carga horaria

Cantidad de horas totales: 50
Cantidad de horas teóricas: 18
Cantidad de horas prácticas: 32

4 - Duración

Fecha de inicio del cursado: 08/09/2025
Fecha de fin del cursado: 13/10/2025

5 - Modalidad

- Opción pedagógica a distancia (más del 50% de horas no presenciales)

6 - Desarrollo de las clases

Clases por videoconferencia exclusivamente: se dictarán todas las clases on line. Requiere plataforma (Meet, Zoom, etc.).

Usa moodle: SI

7 - Cuerpo docente

Nombre completo: BUJALDON, Lila Esteves
Título mayor obtenido: Doctora en Letras
Rol: Estable
Int. de pertenencia: Universidad Nacional de Cuyo

Nombre completo: Basile, María Teresa
Título mayor obtenido: Doctora en Letras
Rol: Invitado/a
Int. de pertenencia: Universidad Nacional de La Plata

Nombre completo: Simón, Paula Cecilia
Título mayor obtenido: Doctora en Letras
Rol: Estable - Responsable de la actividad
Int. de pertenencia: Universidad Nacional de Cuyo, CONICET

Nombre completo: Niemetz, Diego
Título mayor obtenido: Doctor en Letras
Rol: Estable
Int. de pertenencia: Universidad Nacional de Cuyo

Nombre completo: Stocco, Melisa

Título mayor obtenido: Doctorado en Letras

Rol: Invitado/a

Int. de pertenencia: Centro de Estudios de Lenguas y Literaturas Patagónicas y Andinas - Universidad de la Patagonia, CONICET

8 - Destinatarios

Estudiantes de carreras de posgrado y/o egresados/as con título de nivel universitario o superior.

Cupo máximo: 20

Cupo mínimo: 6

9 - Fundamentación de la propuesta

La capacidad individual y social de recordar el pasado, especialmente el pasado traumático signado por catástrofes históricas en sociedades que han atravesado totalitarismos, dictaduras, guerras civiles, etc., es solo uno de los aspectos que intervienen en el trabajo de la memoria. Quién, cómo, cuándo y de qué manera se recuerda, para qué se recuerda y cómo cambian los modos de recordar a lo largo de los años y de acuerdo con las transformaciones sociales y políticas son algunas de las preguntas que tornan compleja la reflexión. La literatura, así como otros productos culturales, se revela como un espacio vital en el que las sociedades supervivientes activan esas preguntas y despliegan múltiples respuestas.

Desde el Centro de Literatura Comparada (FfyL, UNCuyo) proponemos en este curso de posgrado un acercamiento a los estudios sobre la memoria desde la perspectiva que nos ofrece la Literatura Comparada, en tanto posibilidad de trazar diálogos entre literaturas y entre la literatura y otras artes que reflexionan sobre el pasado reciente en diversas sociedades supervivientes de catástrofes históricas a lo largo del siglo veinte y en sus proyecciones hacia el siglo veintiuno. Por eso, de todos los conceptos asociados a la memoria nos interesan particularmente aquellos que convocan estos diálogos e interrelaciones, tales como “memoria transnacional” (Mandolessi) o “memoria multidireccional” (Rothberg).

10 - Objetivos

En este curso los objetivos son, en primer lugar, analizar obras literarias que han contribuido con los procesos de construcción de las memorias sociales en distintos contextos histórico-políticos del siglo veinte latinoamericanos y europeos. En segundo lugar, buscamos establecer relaciones entre los diversos casos presentados para poner de manifiesto las interacciones dinámicas entre lo global y lo local, teniendo en cuenta que la memoria se construye sobre la base de procesos de circulación de objetos, prácticas, estructuras y relatos. En tercer lugar, nos interesa también abordar el análisis teniendo en cuenta distintas áreas o campos del quehacer comparatista como la tematología, los estudios de recepción, las relaciones entre la literatura y la historia, entre otras. Por último, apuntamos a generar las condiciones de posibilidad para que los participantes puedan elaborar un ensayo o un proyecto de investigación sobre alguna de las obras y los temas trabajados en el curso. Para ello, promoveremos la participación activa de las/os estudiantes a lo largo del cursado a través de comentarios y discusiones sobre los textos trabajados tanto en clase como en el foro virtual de la plataforma Moodle.

11 - Contenidos

1. “Literatura y memoria transnacional: introducción”, a cargo de Paula Simón.

¿Qué es la memoria? En este módulo se recorrerán los debates vigentes entre historia y memoria, como así también sobre conceptos centrales como memoria social, memoria colectiva y memoria histórica, entre otros. Se focalizará en conceptos interesantes para la Literatura Comparada, especialmente “memoria

transnacional” y “memoria multidireccional”. Estudiaremos las relaciones entre literatura y catástrofes históricas, entre literatura y derechos humanos y literatura y memoria. El testimonio, como vehículo principal de la memoria social, es el objeto de estudio principal de este módulo. La Literatura de la Shoah, paradigma de la literatura testimonial: entre la especificidad y la globalización del trauma.

2. “Memoria, posmemoria e identidad en torno a la Shoá en la literatura argentina contemporánea”, a cargo de Diego Niemetz.

La literatura argentina de la postdictadura ha abordado frecuentemente una serie de tópicos asociados a los problemas de representación en torno a la memoria y el genocidio y los ha puesto en tensión, particularmente a partir de su relación con los sujetos que escriben y que no son sobrevivientes de dichos procesos de exterminio. En la órbita de la postmemoria, heredar la experiencia de los mayores es un tópico revisitado una y otra vez por los escritores argentinos contemporáneos. Análisis de Lenta biografía (2007), de Sergio Chejfec, y Camino a Auschwitz y otras historias de resistencia (2015) de Julián Gorodischer y Marcos Vergara.

3. “¿Un Premio Nobel para la memoria de los campos de trabajo rusos de posguerra?”, a cargo de Lila Bujaldón.

Este módulo tiene en su centro la novela Todo lo que tengo lo llevo conmigo (Madrid, Siruela, 2009, trad. de alemán de Rosa Pilar Blanco) de la autora rumano-alemana Herta Müller, premiada con el Nobel en 2009. A través de una minuciosa búsqueda de testimonios la escritora intenta reconstruir la existencia de su madre y muchos otros deportados que durante 5 años fueron condenados a campos de trabajo forzado para “reconstruir la Unión Soviética”. Por medio de entrevistas a los supervivientes, especialmente al escritor Oskar Pastior, durante 8 años reúne recuerdos individuales sobre la vida en dichos campos, los que finalmente publica en forma de novela. Entre los numerosos y reiterados temas inherentes a los “gulag”, se destaca en la novela el del hambre, así como la consecuyente y progresiva deshumanización, a través del estilo único que caracteriza a la autora. El recuerdo obtiene a su vez un espacio privilegiado en el texto de Herta Müller para dialogar con su función testimonial en el marco de una memoria histórica que para Rumania, los países del Este de Europa y la Unión Soviética está en construcción.

4. “Cartas desde la cárcel en España y Argentina: una memoria de mujeres en perspectiva transnacional”, a cargo de Paula Simón

¿Qué aspectos hacen a la especificidad de la escritura de mujeres? ¿Qué nos han contado sobre sus experiencias carcelarias, por qué y para qué? ¿Cómo han circulado las memorias de mujeres víctimas del franquismo y de la dictadura militar argentina? ¿Qué continuidades y rupturas se pueden trazar entre sus producciones testimoniales. El módulo se enfoca en las cartas escritas por dos grupos de mujeres en contextos carcelarios: las llamadas Trece Rosas (que en realidad fueron catorce), jóvenes capturadas por los franquistas durante la Guerra Civil Española y fusiladas en 1939, y las presas políticas de la Unidad Penitenciaria 1 de Córdoba durante la última dictadura militar en Argentina. Las cartas tienen mucho para decir de los días en la cárcel, pero también de los vínculos entre las presas, del mundo de sus afectos, de sus luchas y resistencias. Analizaremos, por un lado, la correspondencia recogida por Carlos Fonseca en Trece Rosas Rojas (2004) y en la edición ampliada de 2018 Trece Rosas Rojas y la Rosa catorce. Y por el otro, me referiré al archivo de cartas de las ex presas políticas de la UP1 de Córdoba, recuperadas en el libro Filosofía de la incomunicación (2021), editado por Fernando Reati y Paula Simón. Nos preguntamos sobre la especificidad de la palabra escrita por estas mujeres, sobre las emociones, sensibilidades, afectos, reivindicaciones y resistencias que emergen de sus cartas a fin de establecer un diálogo entre ellas que nos permita comprender experiencias y escrituras particulares que pueden leerse en clave transnacional.

5. “(Pos)memoria transnacional del genocidio mapuche-tewelche: Archivo, teatro y poesía”, a cargo de Melisa Stocco

Partiendo de los conceptos de memoria transnacional y memoria multidireccional, este módulo propone un acercamiento situado a la categoría de genocidio en el contexto nacional de fines del XIX para pensar las complejas y perdurables implicancias de la ocupación militar de la Patagonia argentina, conocida como “Conquista del desierto”, en el pueblo mapuche-tewelche, en particular, y en el entramado social de Argentina, en general. Se abordará la lectura comparada de documentos de archivo de inicios del siglo XX que testimonian las deportaciones, detenciones en campos de concentración y matanzas del pueblo mapuche-tewelche, así como las historias de resiliencia y restitución de la agencia histórica y memoria de sus integrantes. Asimismo, nos preguntaremos por las persistencias de la violencia estatal y su abordaje en la poesía y la dramaturgia mapuche contemporáneas, en tanto discursividades de la (pos)memoria que (re)narran historias silenciadas y luchas pasadas y presentes por la recuperación de la tierra y el retorno a la espiritualidad del pueblo en un contexto de racismo y violencia estatal.

6. “El testimonio: de la Revolución a los Derechos Humanos y más allá...”, a cargo de Teresa Basile

En un posible y central mapeo del testimonio en América Latina podemos colocar un primer momento en la canonización del género en Cuba por parte de Casa de las Américas en 1970. Un segundo momento estaría localizado en el Cono Sur con la recolección de testimonios por diversos organismos de derechos humanos y con la publicación en Argentina del Nunca Más (1984). En este recorrido el testimonio no solo atraviesa dos diversas instancias de institucionalización en diferentes contextos, sino que, además, se configura, organiza y legitima a partir de dos paradigmas: la matriz revolucionaria y el paradigma de los derechos humanos. Si bien este trazado puede oficiar como un marco general, resulta indispensable considerar las epistemologías locales que se suman e interfieren en el armado testimonial, tal como sucede, entre otros, en el caso del denominado “conflicto armado interno” de Perú en cuyos testimonios observamos el aporte del pensamiento andino.

12 - Metodología de enseñanza aprendizaje

El curso se desarrollará a partir de una metodología participativa, crítica y orientada al desarrollo de competencias analíticas, reflexivas y argumentativas propias de nivel de posgrado. Las clases combinarán exposiciones teóricas por parte de las/os docentes con instancias de discusión grupal y análisis de textos relacionados con los temas del programa. Se elaborará un cronograma de lecturas para que los participantes puedan realizar comentarios y preguntas sobre el contenido y las problemáticas que esas obras proponen.

13 - Evaluación

La evaluación del curso será formativa, continua y cualitativa, orientada a acompañar los procesos de lectura, análisis y producción académica de las/os estudiantes. Se considerarán los siguientes componentes:

1. Participación en clase (30%)

Se evaluará la presencia activa en los encuentros sincrónicos, la disposición al diálogo y la calidad de las intervenciones.

2. Intervenciones en foro de discusión en plataforma Moodle (20%)

A lo largo del curso se habilitarán instancias de participación asincrónica a través del foro, con consignas que promoverán el análisis, la intertextualidad y la reflexión.

3. Trabajo final (50%)

Los estudiantes podrán optar entre un ensayo académico o un boceto de proyecto de investigación vinculado

con los temas del curso. En ambos casos se espera una producción rigurosa y bien argumentada. Los criterios de evaluación serán:

Coherencia temática: claridad en la delimitación del objeto de estudio y su vinculación con los contenidos del curso.

Solidez argumentativa: formulación de hipótesis o preguntas pertinentes, desarrollo estructurado del texto y articulación de ideas.

Fundamentación teórica y bibliográfica: manejo crítico de fuentes relevantes, uso adecuado de citas y referencias.

Estilo académico y corrección formal: redacción clara, uso adecuado del registro, y respeto por las normas de citación.

14 - Cronograma

08/09/2025 (16:30 a 19:30) Módulo 1. Introducción al curso

“Literatura y memoria transnacional: introducción”, a cargo de Paula Simón

15/09/2025 (16:30 a 19:30) Módulo 2. “Memoria, posmemoria e identidad en torno a la Shoá en la literatura argentina contemporánea”, a cargo de Diego Niemetz

22/09/2025 (16:30 a 19:30) Módulo 3. “¿Un Premio Nobel para la memoria de los campos de trabajo rusos de posguerra?”, a cargo de Lila Bujaldón.

29/09/2025 (16:30 a 19:30) Módulo 4. “Cartas desde la cárcel en España y Argentina: una memoria de mujeres en perspectiva transnacional”, a cargo de Paula Simón

06/10/2025 (16:30 a 19:30) Módulo 5. “(Pos)memoria transnacional del genocidio mapuche-tewelche: Archivo, teatro y poesía”, a cargo de Melisa Stocco

13/10/2025 (16:30 a 19:30) Módulo 6. “El testimonio: de la Revolución a los Derechos Humanos y más allá...”, a cargo de Teresa Basile.

Cierre del curso.

15 - CV Abreviado del docente

Nombre completo: BUJALDON, Lila Esteves

CV Abreviado: Lila Bujaldon es profesora y licenciada en Letras, como medalla de oro de la Facultad de Filosofía y Letras, UNCUYO. Doctora en Letras por la misma Universidad y miembro de la Carrera del Investigador Científico de CONICET, así como Profesora emérita luego de su jubilación. Cofundadora del Centro de Literatura Comparada y su publicación periódica, Boletín de Literatura Comparada, directora de dicho Centro. Como docente universitaria obtuvo por concurso la cátedra de Literatura Alemana y Austriaca, así como la designación en la cátedra de Literatura Comparada. Obtuvo numerosas becas nacionales e internacionales, dirigió proyectos de investigación locales y extranjeros, así como becas doctorales, publicó libros y más de 100 artículos en revistas especializadas. Miembro fundador de asociaciones científicas (Asoc. Argentina de Germanistas; Asoc. Argentina de Literatura Comparada) y otras internacionales (IVG, ALEG). Algunos de sus campos de investigación: relaciones culturales germano-argentinas, exilio alemán en la Argentina, historia de la Germanística en nuestro país, viajeros argentinos al Japón, historia de la Literatura Comparada en la Argentina, problemas de la autotraducción.

Nombre completo: Basile, María Teresa

CV Abreviado: Teresa Basile es Profesora en Letras (1987), Licenciada en Literatura latinoamericana (1995) y Doctora (PhD) en Letras (2002) por la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad Nacional de La Plata-Argentina (UNLP). Es Magister en Letras Hispánicas por la Universidad Nacional de Mar del Plata (2018). Es Directora (desde 2018 y continúa) del Centro de Teoría y Crítica Literaria (IdIHCS-CONICET-UNLP). Es miembro del Comité Asesor de la Maestría en Historia y Memoria (UNLP, desde 2019 y continúa). Fue Vicepresidenta del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana (IILI) de la Universidad de Pittsburgh (2016-2020). Chair -junto con Bernardita Llanos- de Lasa Cono Sur (Pittsburgh,

2021-2023). Se desempeña como Profesora Titular de "Literatura Latinoamericana II". Dirige el Proyecto I+D del Programa de Incentivos del Ministerio de Educación de la Argentina: Violencia, literatura y memoria en el campo literario latinoamericano de las últimas décadas.

Ha publicado *El desarme de Calibán. Debates culturales y diseños literarios en la posdictadura uruguaya* (Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana-ILLI, Pittsburgh, 2018), *Infancias. La narrativa argentina de HIJOS* (EDUVIM 2019) y *Vueltas y revueltas del testimonio en América Latina. De la Revolución a los Derechos Humanos* (Clacso, 2024). Así como los siguientes volúmenes colectivos: *Los trabajos del exilio en les hijes. Narrativas argentinas extraterritoriales* (Basile, T. y González, C. Eds., 2023, Villa María: EDUVIM; *Inscripciones de una revuelta Testimonios del terrorismo sexuado* (Teresa Basile y Miriam Chiani eds. La Plata: EDULP, 2023); *Voces de la violencia. Avatares del testimonio en el Cono Sur* (EDULP, 2020, coeditado con M. Chiani); *Las posmemorias: Perspectivas latinoamericanas y europeas = Les post-mémoires: Perspectives latino-américaines et européennes* (coedición Cecilia González, entre la Universidad Nacional de La Plata y las Presses Universitaires de Bordeaux, 2020); *Literatura y violencia en la narrativa latinoamericana reciente* (Colección Colectivo crítico de la UNLP, 2015), *Bolaño en sus cuentos* (Almenara-Leiden, coeditado con P. Aguilar, 2015); *Lezama: orígenes, revolución y después...* (Corregidor, coeditado con N. Calomarde, 2013); *Onetti fuera de sí* (Katatay, coeditado con E. Foffani, 2013); *La vigilia cubana. Sobre Antonio José Ponte* (Beatriz Viterbo, 2008); *Literaturas compartidas* (Colección Colectivo crítico de la UNLP, coeditado con E. Foffani, 2014); el dossier *Las tramas de la memoria* para la revista *Alter/nativas*, Otoño 5, 2015, Universidad de Ohio (coeditado con A. Trigo); y *Derrota, melancolía y desarme en la literatura latinoamericana de las últimas décadas* (coeditado con A. M. Amar Sánchez, 2014, Número Especial de la Revista Iberoamericana Vol. LXXX Abril-Junio 2014 Núm. 247, del ILLI, Pittsburgh). Es Miembro Fundador de la Red de Literatura y Derechos Humanos y coordinadora, junto con Emilia Perassi y Jaume Peris Blanes, de la

Nombre completo: Simón, Paula Cecilia

CV Abreviado: Paula Simón es Investigadora Adjunta del CONICET y Profesora Adjunta de Literatura Comparada en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNCuyo. Coordina el Centro de Literatura Comparada en dicha institución y edita el Boletín de Literatura Comparada. Es Doctora en Teoría de la Literatura y Literatura Comparada por la Universidad Autónoma de Barcelona. Sus temas de investigación giran en torno a las literaturas testimoniales carcelarias y concentracionarias europeas y sudamericanas, a las relaciones entre literatura y catástrofes histórico-políticas de los siglos veinte y veintiuno, como así también en torno a los vínculos entre literatura, memoria y derechos humanos. Es autora del libro *La escritura de las alambradas. Exilio y memoria en los testimonios españoles sobre los campos de concentración franceses* (Academia del Hispanismo, 2012), fruto de su tesis doctoral, y co-autora, junto a Fernando Reati, del volumen *Filosofía de la incomunicación Las cartas clandestinas de la Unidad Penitenciaria 1 durante la dictadura (Córdoba, 1976-1979)*, publicado en 2021 por la editorial Eduvim.

Nombre completo: Niemetz, Diego

CV Abreviado: Doctor en Letras y Licenciado en Letras con Orientación en Literaturas Modernas por la Facultad de Filosofía y Letras (UNCuyo). Especialista en Docencia Universitaria. Realizó una estancia posdoctoral en la Universidade Federal do Rio Grande do Sul (Porto Alegre, RS, Brasil). Investigador Adjunto de CONICET y profesor Adjunto en Teoría y Crítica literaria (FFYL - Universidad Nacional de Cuyo). Autor del libro *Aventuras y desventuras de un escritor. Manuel Mujica Lainez en el campo cultural argentino*. Autor de artículos sobre diversos escritores argentinos contemporáneos en volúmenes colectivos y en revistas académicas de América Latina, Europa y Estados Unidos. Actualmente desarrolla una investigación sobre la presencia de estereotipos raciales y religiosos en las obras de escritores argentinos liberales del siglo XX. Desde 2022 se desempeña como Secretario de Investigación de la Facultad de Filosofía y Letras (UNCuyo).

Nombre completo: Stocco, Melisa

CV Abreviado: Investigadora Asistente en CONICET desde 01/05/2022.

Docente de la asignatura "Eje de Investigación I" de la carrera de Cs. de la Educación (FHCS-UNPSJB

Sede Esquel) desde abril de 2024.

Integrante del Comité Directivo y miembro investigador del Centro de Estudios de Lenguas y Literaturas Patagónicas y Andinas (CELLPA-UNPSJB).

Miembro investigador en el Grupo de Investigación de Prácticas Discursivas, Artísticas y Literarias de IESyPPat, UNPSJB.

Miembro Asociado del Centro de Literatura Comparada de la UNCuyo.

Co-directora del Proyecto de Investigación Bianual "Biopoéticas del sur: resistencias y disidencias a la biopolítica estatal en el sur de Argentina y Chile (Corporalidades, archivos y textos literarios: S XIX, XX Y XXI)" (Res. 176/2021; R9 N°391/2021). Director: Jorge Spíndola. CELLP/IESyPPat/ILLPAT.

Integrante Grupo Responsable en PICT-2021-GRFTI-00753 "Traducción, subjetividad y activismos".
Directora: Dra. María Laura Spoturno.

16 - Bibliografía obligatoria y/o complementaria:

Halbwachs, Maurice (1999). "Espacio y memoria colectiva". En: Estudios sobre las culturas contemporáneas, vol. 1, 9, pp. 11-40.

Halbwachs, M., Balcarce, F., (2010). La memoria colectiva. Buenos Aires: Miño Dávila

Huysen, Andreas. En busca del futuro perdido: cultura y memoria en tiempos de globalización. México: Fondo de Cultura Económica, 2002

Jelin, E., (2002). Los trabajos de la memoria . Madrid: Siglo XXI de España Editores

Jelin, Elizabeth y Ricard Vinyes. Cómo será el pasado. Una conversación sobre el giro memorial. Barcelona, Ned ediciones, 2021.

Lie, N., Mahlke, K.(2014). "Transnational Memory in the Hispanic World: Preface". European Review. 22 (4), 543-545.

Mandolessi, S., Pérez, M.(2014). "The Disappeared as a Transnational Figure or How to Deal with the Vain Yesterday". European Review. 22 (4), 603-612.

Mandolessi, S., Alonso, M., (2015). Estudios sobre memoria. Perspectivas actuales y nuevos escenarios . Córdoba: Editorial Universitaria Villa María

Mandolessi, Silvana. "Anacronismos históricos, potenciales políticos: la memoria transnacional de la desaparición en Latinoamérica". Número monográfico "Estudios de memoria desde una perspectiva transnacional y transatlántica: potenciales y desafíos de una mirada comparativa". En: Juan Carlos Cruz Suárez, José María Izquierdo, Claudia Jünke (eds). Memoria y Narración. Revista de estudios sobre el pasado conflictivo de sociedades y culturas contemporáneas 1 (2018): 14-30.

Nickel, Claudia (2010). "Leer la literatura concentracionaria desde una perspectiva transnacional". En: Sicot, Bernard (coord.). La littérature espagnole et les camps français d'internement (de 1939 à nos jours), Nanterre: Université Paris Ouest Nanterre La Défense: 65-76.

Rothberg, M., (2009). Multidirectional memory: remembering the Holocaust in the age of decolonization . Stanford: Stanford Univ. Press

Saban, Karen. De la memoria cultural a la transculturación de la memoria: un recorrido teórico. En: Revista chilena de literatura 101 (mayo 2020).
https://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718-22952020000100379

Sánchez Zapatero, Javier (2010). Escribir el horror. Literatura y campos de concentración, Barcelona: Montesinos.

Sarlo, B., (2005). Tiempo pasado. Cultura de la memoria y giro subjetivo. Una discusión . Buenos Aires: Siglo XXI

Todorov, Tzvetan. Los abusos de la memoria. Barcelona: Paidós, 2000

Todorov, Tzvetan. Memoria del mal, tentación del bien. Indagación sobre el siglo XX. Barcelona: Península, 2002

Vinyes, Ricard (ed.). Diccionario de la memoria colectiva. Barcelona, Gedisa, 2018

17 - Observaciones

Durante el curso se ofrecerá bibliografía específica de cada módulo en una carpeta de Google Drive, como así también un cronograma de las lecturas.